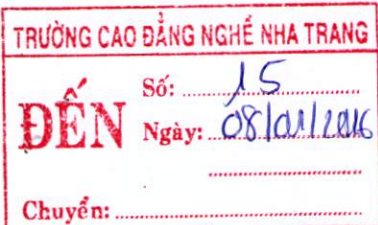


ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH KHÁNH HÒA

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: *07* /QĐ-UBND

Khánh Hòa, ngày *05* tháng *01* năm 2016



**QUYẾT ĐỊNH**  
Về việc phê duyệt Văn kiện Dự án thành phần  
Dự án “Chương trình đào tạo nghề 2011”  
sử dụng vốn ODA của Chính phủ Cộng hòa Liên bang Đức.

**ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH KHÁNH HÒA**

Căn cứ Luật Tổ chức Hội đồng nhân dân và Ủy ban nhân dân ngày 26 tháng 11 năm 2003;

Căn cứ Nghị định số 38/2013/NĐ-CP ngày 23 tháng 4 năm 2013 của chính phủ về quản lý và sử dụng nguồn hỗ trợ phát triển chính thức (ODA) và nguồn vốn vay ưu đãi của các nhà tài trợ;

Căn cứ Quyết định số 692/QĐ-TTg ngày 20/5/2015 của Thủ tướng Chính phủ phê duyệt danh mục dự án “Chương trình đào tạo nghề 2011” sử dụng vốn ODA của Chính phủ Đức;

Căn cứ Quyết định số 1625/QĐ-LĐTBXH ngày 05/11/2015 của Bộ Lao động-Thương binh và Xã hội về việc phê duyệt Văn kiện dự án “Chương trình đào tạo nghề 2011” do Chính phủ CHLB Đức tài trợ;

Xét Tờ trình số 1125/TTr-CDN ngày 10/12/2015 của Trường cao đẳng nghề Nha Trang về việc đề nghị Về việc phê duyệt Văn kiện Dự án thành phần, Dự án “Chương trình đào tạo nghề 2011” sử dụng vốn ODA của Chính phủ Cộng hòa Liên bang Đức;

Xét Báo cáo thẩm định số *2527* /BC- SKHĐT ngày *25/12/2015* của Sở Kế hoạch và Đầu tư,

**QUYẾT ĐỊNH**

**Điều 1.** Phê duyệt Văn kiện Dự án thành phần, Dự án “Chương trình đào tạo nghề 2011” sử dụng vốn ODA của Chính phủ Cộng hòa Liên bang Đức với những nội dung sau:

1. Tên dự án: “Chương trình đào tạo nghề 2011”.
2. Tên nhà tài trợ: Chính phủ Cộng hòa Liên bang Đức thông qua Ngân hàng tái thiết Đức (KfW)
3. Cơ quan chủ quản dự án:
  - Ủy ban nhân dân tỉnh Khánh Hòa.
  - Địa chỉ liên lạc: Số 01 đường Trần Phú, thành phố Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa
  - Số điện thoại : 058 3822061- 058 3822661

- Hết lời,  
- KHC, DAN TỈNH KH.



- Số fax : 058 3821903

#### **4. Chủ dự án:**

- Trường Cao đẳng nghề Nha Trang (Chủ dự án thành phần 3)

- Địa chỉ : 32 Trần Phú, Vĩnh Nguyên, thành phố Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.

- Điện thoại : 058 3881 139; 058 3888304

- Fax : 058 3881 139

**5. Địa điểm thực hiện dự án:** Trường Cao đẳng nghề Nha Trang;  
32 Trần Phú, Vĩnh Nguyên, thành phố Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.

#### **6. Mục tiêu đầu tư:**

Đầu tư trang thiết bị đào tạo cho trường Cao đẳng nghề Nha Trang để dần trở thành trường nghề chất lượng cao, đóng góp vào mục tiêu chung của “Chương trình Đổi mới Đào tạo nghề Việt Nam” là cải thiện nguồn cung về lao động có trình độ kỹ thuật cao được đào tạo nghề phù hợp với nhu cầu của doanh nghiệp.

#### **7. Kết quả dự kiến của dự án:**

Đầu tư mua sắm thiết bị phụ trợ cho 02 nghề trọng điểm, bao gồm nghề Công nghệ ô tô, nghề kỹ thuật chế biến món ăn để đạt cấp độ Quốc gia.

Dự kiến có khoảng 13 giáo viên của nhà trường được đào tạo cho 02 nghề được đầu tư thông qua hoạt động tại dự án thành phần 1 để tăng cường năng lực giảng dạy và đảm bảo hiệu quả cho việc đầu tư mua sắm thiết bị.

**8. Tổng mức đầu tư của dự án:** 1.683.361 EURO (tương đương 41.462.864.791 đồng Việt Nam), trong đó:

**8.1 Vốn ODA của Chính phủ Đức:** 1.257.000 EURO (tương đương 30.961.167.000 đồng Việt Nam), đầu tư mua sắm thiết bị cho 02 nghề Công nghệ ô tô, nghề kỹ thuật chế biến món ăn.

**8.2 Vốn đối ứng ngân sách tỉnh:** 426.361 EURO (tương đương 10.501.697.791 đồng Việt Nam), bao gồm:

- Đầu tư mua sắm thiết bị phụ trợ cho 02 nghề Công nghệ ô tô, nghề kỹ thuật chế biến món ăn: 160.023 EURO (tương đương 3.941.526.513 đồng Việt Nam).

- Thuế, phí, lệ phí: 227.426 EURO (tương đương 5.601.729.806 đồng Việt Nam).

- Kiểm toán, thẩm tra, phê duyệt quyết toán: 7.509 EURO (tương đương 184.954.179 đồng Việt Nam)

- Chi phí QLDA và các chi phí khác: 28.217 EURO (tương đương 695.012.927 đồng Việt Nam)

- Dự phòng phí: 3.186 EURO (tương đương 78.474.366 đồng Việt Nam)

#### **9. Cơ chế tài chính trong nước đối với Dự án:**



### 9.1. Đối với vốn ODA

Đối với vốn ODA: Thực hiện cơ chế hỗn hợp, gồm cấp phát ngân sách một phần vốn ODA và cho vay lại một phần vốn ODA từ ngân sách nhà nước (cụ thể là cấp phát 90% và cho trường vay lại 10%).

### 9.2. Đối với vốn đối ứng:

Ủy ban nhân dân tỉnh Khánh Hòa bố trí vốn đối ứng cho Trường Cao đẳng nghề Nha Trang: **426.361 EURO**, tương đương **10.501.697.791** đồng Việt Nam).

### 9.3. Phương án trả nợ đối với phần vay lại trong dự án:

Trường tự cân đối và trả nợ từ nguồn thu của trường và được UBND tỉnh bố trí ngân sách 10% số vốn vay ODA cho nhà trường vay lại.

### 10. Kế hoạch giải ngân:

\* Vốn ODA: năm 2018: 1.257.000 EURO (tương đương 30.961.167.000 đồng Việt Nam)

\* Vốn ngân sách tỉnh: 426.361 EURO (tương đương 10.501.697.791 đồng Việt Nam)

- Năm 2016 : 10.638 EURO (tương đương 262.024.578 đồng Việt Nam)

- Năm 2017 : 173.246 EURO (tương đương 4.267.222.226 đồng Việt Nam)

- Năm 2018 : 238.716 EURO (tương đương 5.879.813.796 đồng Việt Nam)

- Năm 2019 : 3.761 EURO (tương đương 92.637.191 đồng Việt Nam)

11. Thời gian thực hiện dự án: Từ năm 2015 đến năm 2018.

12. Hình thức quản lý dự án: Chủ đầu tư trực tiếp quản lý thực hiện dự án.

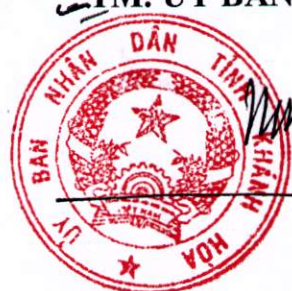
**Điều 2.** Chánh Văn phòng UBND tỉnh; Giám đốc các Sở: Kế hoạch và Đầu tư, Tài chính, Lao động Thương binh và Xã Hội; Giám đốc Kho bạc nhà nước tỉnh Khánh Hòa; Hiệu trưởng Trường Cao đẳng Nghề Nha Trang và Thủ trưởng các ngành có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này kể từ ngày ký./.

#### Nơi nhận:

- Như Điều 2;

- Lưu: VT, VK, HQL.

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN  
KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH



Đào Công Thiển